



By appointment  
to HM The Queen  
motor car manufacturers  
Bentley Motors Limited  
Crewe Cheshire



By appointment  
to HRH The Prince of Wales  
motor car manufacturers  
Bentley Motors Limited  
Crewe Cheshire



**BENTLEY**

## 新闻稿

### 遗珠重拾：MULLINER 匠心重塑 1939 年打造的宾利 CORNICHE 车型

- Mulliner 倾力再造，令宾利 Corniche 车型浴火重生
- 采用传统车身制造技艺，将原车部件与新造部件有机融合
- 宾利品牌历史上的核心车型重磅回归
- 于 1939 年打造的原宾利 Corniche 车型消殒于法国的二战炮火中
- 重新打造的宾利 Corniche 车型将在九月的 Salon Privé 豪华车展上首次亮相，随后将加入宾利品牌典藏车型阵容（Bentley Heritage fleet），参加全球各地的汽车盛会和车展

（克鲁，2019 年 8 月 8 日）宾利品牌从辉煌历史中重拾瑰宝，倾力再现了一台与品牌历史上多款重磅之作密切相关的经典车型。此次重塑针对于 1939 年打造的宾利 Corniche 车型，该车凸显了宾利品牌对于设计和技术创新的传承，以及宾利汽车个性化定制部门 Mulliner 的精湛技艺，亦为传奇的宾利 Embiricos 4¼升车型和欧陆 R 型车（R-Type Continental）之间重新建立起重要的历史传承。



**EXTRAORDINARY  
YEARS**

**Wayne Bruce**



wayne.bruce@bentley.co.uk

+44(0) 7780 004537

**Andrea Baker**



Andrea.baker@bentley.co.uk

+44 (0) 7415 499252

**Bentley Motors Ltd**

Pyms Lane

Crewe

CW1 3PL

www.bentleymedia.com

communications@bentley.co.uk

@BentleyComms

这台由 Mulliner 匠心重塑的非凡座驾是现存唯一一台宾利 Corniche 车型。该车型作为当时全新宾利 Mark V 车型的高性能版本，承载了一系列技术革新，曾计划于 1939 年 10 月正式发布。

与 20 世纪 20 至 30 年代的经典宾利车型相比，宾利 Corniche 车型在外观设计上实现了巨大突破，引入“流线型”设计，从而有效提升其速度和性能表现，并且深深影响了从欧陆 R 型车直至现代欧陆 GT 车系的数款战后车型。

1939 年，第二次世界大战爆发，原宾利 Corniche 车型在法国不幸损毁。该车于 8 月在法国进行的公路测试中，遭遇交通事故，被严重损坏。随后，其车辆底盘被送回位于英国德比的宾利工厂维修，但车身在 1939 年于法国迪耶普遭受的轰炸中不幸损毁。



By appointment  
to HM The Queen  
motor car manufacturers  
Bentley Motors Limited  
Crewe Cheshire



By appointment  
to HRH The Prince of Wales  
motor car manufacturers  
Bentley Motors Limited  
Crewe Cheshire



**BENTLEY**

## 新闻稿

时至今日，

宾利 Corniche 车型修复项目早在几年前就已启动，该项目由华特·欧文·宾利纪念基金会和亨利·罗伊斯爵士纪念基金会的志愿者发起。2018 年 2 月，该项目转由宾利汽车公司负责，并由宾利汽车主席兼首席执行官艾德恩·霍马克（Adrian Hallmark）先生亲自监管，计划在 2019 年完成最终修复。

艾德恩·霍马克先生表示：“在宾利汽车设计语言的历史演变中，于 1939 年打造的宾利 Corniche 车型无疑具有非凡意义，其设计风格在随后推出的欧陆 R 型车上得以延续，并成就经典。这款宾利品牌历史上的重要车型，印证了备受欢迎的英伦超豪华汽车品牌始终引领设计和技术的革新。Mulliner 以精湛卓绝的技术工艺让宾利 Corniche 车型得以重生，彰显了宾利品牌在修复典藏车型及打造现代专属超豪华座驾领域的高超技艺。”

**100**

**EXTRAORDINARY  
YEARS**

**Wayne Bruce**

蓋

wayne.bruce@bentley.co.uk

+44(0) 7780 004537

**Andrea Baker**

鐵

Andrea.baker@bentley.co.uk

+44 (0) 7415 499252

**Bentley Motors Ltd**

Pyms Lane

Crewe

CW1 3PL

www.bentleymedia.com

communications@bentley.co.uk

@BentleyComms

宾利汽车个性化定制部门 Mulliner 无疑是负责该项目的不二之选。自 20 世纪 70 年代至今，该部门一直为独具慧眼的收藏家和皇室成员打造专属超豪华座驾，包括 2002 年为英国女王手工精心匠制两台 State Limousine 车型，并满足宾利客户对于个性化定制的至高追求。作为 Mulliner 部门的第一个经典车型项目，宾利 Corniche 车型项目展示了其高超的车身制造能力和精湛的修复技艺。

这台独具魅力的宾利 Corniche 车型，由宾利汽车个性化定制部门 Mulliner 的技师们仅凭藉原始技术图纸，于英国克鲁手工修复匠造而成。该车采用宾利 Corniche 和宾利 Mark V 原车的机械部件，与全新打造的车身精心组装，每一个细节都力求与原车别无二致。



By appointment  
to HM The Queen  
motor car manufacturers  
Bentley Motors Limited  
Crewe Cheshire



By appointment  
to HRH The Prince of Wales  
motor car manufacturers  
Bentley Motors Limited  
Crewe Cheshire



**BENTLEY**

## 新闻稿

宾利汽车设计总监、Mulliner 个性化定制部门负责人史蒂芬·西拉夫（Stefan Sielaff）表示：“这是团队共同努力取得的非凡成果。Mulliner 和宾利汽车其他部门拥有技术精湛的能工巧匠，我们为能够打造出这台稀世之作而倍感自豪。”

宾利 Corniche 车型将于 2019 年 9 月在伦敦布莱尼姆宫举办的 Salon Privé 豪华车展上首次公开亮相，之后会加入宾利品牌典藏车型阵容，与华特·欧文·宾利先生的宾利 8 升车型和 Birkin 车队的宾利 Blower 赛车将一同前往世界各地的汽车盛会展出。

### 经典重生

宾利品牌曾为量产宾利 Corniche 车型而制造的很多部件，并一直被妥善保存至 20 世纪 70 年代早期，随后被售予汽车行业专业人士和宾利品牌爱好者。2001 年，汽车历史学家、前宾利汽车总监 Ken Lea 决定尝试以原装部件为基础，重新打造宾利 Corniche 车型。



**EXTRAORDINARY  
YEARS**

**Wayne Bruce**

✉

wayne.bruce@bentley.co.uk

+44(0) 7780 004537

**Andrea Baker**

✉

Andrea.baker@bentley.co.uk

+44 (0) 7415 499252

**Bentley Motors Ltd**

Pyms Lane

Crewe

CW1 3PL

www.bentleymedia.com

communications@bentley.co.uk

@BentleyComms

该项目在英国德比启动，众多志愿者积极收集相关资料和车型部件用以组装车辆底盘。2008 年，项目因资金不足而陷入困境。随后，宾利汽车公司为项目提供资金支持，并与汉普郡利明顿的车身制造商 Ashley & James 一起，开始制作宾利 Corniche 车型的木质框架和铝质车身。车身根据原车设计师 Georges Paulin 的家人无私提供的车型构造图纸精心匠制。

该项目一直进展缓慢，直至在新任宾利汽车主席兼首席执行官艾德恩·霍马克（Adrian Hallmark）的要求下，由宾利汽车个性化定制部门 Mulliner 接手负责。

宾利 Corniche 车型的重获新生得益于一支由宾利品牌四位专业人士组成的团队，其对匠造过程进行了严苛把控。包括 Ken Lea、宾利典藏车型负责人



By appointment  
to HM The Queen  
motor car manufacturers  
Bentley Motors Limited  
Crewe Cheshire



By appointment  
to HRH The Prince of Wales  
motor car manufacturers  
Bentley Motors Limited  
Crewe Cheshire



**BENTLEY**

## 新闻稿

Robin Peel、Mulliner 个性化定制部门运营经理 Ian Broomhall，以及 Mulliner 个性化定制部门特别项目负责人 Glyn Davies。

Mulliner 技艺精湛的工匠携手宾利品牌各个部门的工作人员倾情投入宾利 Corniche 车型的重塑与匠造之中，甚至不惜利用个人时间。

宾利慕尚车身制造团队致力于手工匠造车身面板外观造型，以此将精妙的设计细节化为现实。车漆研制部门不吝花费大量时间，仅依据有限的资源素材打造帝王褐红（Imperial Maroon）作为车身主色，并搭配惊艳夺目的石南花灰色（Heather Gray）车身侧漆。宾利汽车内饰设计负责人 Darren Day 与他的团队对历史资料进行了详尽研究，得出座椅与车门的 CAD 计算机辅助内饰设计方案；Mulliner 部门的工匠以非凡技艺重现车身制造商 Vanvooren 的专属经典设计风格，包括采用 Connolly 品牌 Vaumol 皮革、甄选来自英格兰西部的布料，以及在现场发现的尘封多年的地毯。

**100**

**EXTRAORDINARY  
YEARS**

**Wayne Bruce**

鎏

wayne.bruce@bentley.co.uk

+44(0) 7780 004537

**Andrea Baker**

鎏

Andrea.baker@bentley.co.uk

+44 (0) 7415 499252

Gary Bedson 作为 Mulliner 部门内大师级木匠，其设计的蒸汽房可将木材弯曲，进而巧妙地镶嵌于内饰车窗外围。通常而言，木材需在蒸汽房中弯曲一个小时以上，才可发生微小的曲率改变。其他团队成员竭力重现车身前格栅的经典设计。CAD 计算机辅助设计系统用以分析与计算气流，从而精准地设计出每一道格栅板条，再由技艺娴熟的金属工匠历时三个月手工匠造成型。

六名 Mulliner 部门的学徒亦投入宾利 Corniche 车型的匠造过程之中。值得一提的是，其中一位学徒为该车的行李箱定制了专属工具盘。

Mulliner 对于细节的关注提升至全新高度。包含专属研制的帝王栗色搭配石南花灰色的双色车漆、蕴藏精致格调的内饰设计、专属工具盘，以及别具一格的迎宾踏板，均历经精细的设计过程。

**Bentley Motors Ltd**

Pyms Lane

Crewe

CW1 3PL

www.bentleymedia.com

communications@bentley.co.uk

@BentleyComms



By appointment  
to HM The Queen  
motor car manufacturers  
Bentley Motors Limited  
Crewe Cheshire



By appointment  
to HRH The Prince of Wales  
motor car manufacturers  
Bentley Motors Limited  
Crewe Cheshire



**BENTLEY**

## 新闻稿

### 1939 年打造的宾利 Corniche

20 世纪 30 年代后期，希腊赛车手 André Embiricos 委托宾利汽车基于旧款 4¼ 升车型底盘定制一款富有运动风范的座驾。该车由才华横溢的设计师 Georges Paulin 担纲设计，法国车身制造商 Pourtout 定制匠造。这一私人委托定制的需求深受宾利品牌工程师和管理层赞赏，并以此激励品牌为正在设计的宾利 Mark V 车型打造兼具运动风范的版本。

宾利 Corniche 车型就是该创想的例证之一。轻量化车身底盘设计，采用相较于标准尺寸更薄的钢材，并搭配经调校的宾利 Mark V 发动机及专属打造的超速档变速箱。宾利 Corniche 车型的车身由宾利汽车与第三方合作倾力打造，包括负责车身设计的法国汽车设计师 Georges Paulin，以及巴黎的车身制造商 Carrosserie Vanvooren。

该车于 1939 年 5 月打造完成，并在布鲁克兰赛道（Brooklands race circuit）完成测试，最高速度超过 160 公里/小时，标志着宾利 Mark V 车型性能得以显著提升。富有雕塑感的流线型车身设计当时刚刚兴起，宾利 Corniche 车型便已采用了极具前瞻性的美学设计理念。当时人们已经意识到，宾利 Corniche 车型富有革新性的车前身设计相较于传统直立式散热设计，能有效降低对高速行驶产生的影响。

采用创新技术打造的无立柱车身、前后铰接车门、复杂的前翼子板曲线造型，以及掠过车身延伸至车尾的造型，均彰显了前瞻的设计理念。在 20 世纪 30 年代作风相对古板的英国，该车将诸多创想化为现实。

继布鲁克兰赛道测试后，宾利 Corniche 车型又前往法国进行公路测试。1939 年 7 月，该车与一辆公共汽车不幸相撞而受损，之后送回 Vanvooren 进行车身维修与改善。1939 年 8 月 8 日，完成全面维修的宾利 Corniche 车型由宾利

100

EXTRAORDINARY  
YEARS

**Wayne Bruce**

媒体

wayne.bruce@bentley.co.uk

+44(0) 7780 004537

**Andrea Baker**

媒体

Andrea.baker@bentley.co.uk

+44 (0) 7415 499252

**Bentley Motors Ltd**

Pyms Lane

Crewe

CW1 3PL

www.bentleymedia.com

communications@bentley.co.uk

@BentleyComms



By appointment  
to HM The Queen  
motor car manufacturers  
Bentley Motors Limited  
Crewe Cheshire



By appointment  
to HRH The Prince of Wales  
motor car manufacturers  
Bentley Motors Limited  
Crewe Cheshire



**BENTLEY**

## 新闻稿

试车手驾驶，并前往法国沙托鲁（Châteauroux）的宾利车厂进行测试。当行驶至宾利汽车总部附近时，试车手为躲避前车而匆忙转向，不幸撞到树上。该宾利 Corniche 车型随即侧翻，被严重损坏。

鉴于宾利 Corniche 车型计划于伯爵宫（Earls Court）和巴黎车展相继展出，当时车辆维修工作已刻不容缓。工作人员将其车身与底盘拆离，前者送至法国当地的维修车间进行修复，后者则送回英国克鲁进行维修。

宾利 Corniche 的车身最终在法国完工，并计划从迪耶普登船并运回总部。但由于码头管理工作疏漏导致运输延误，宾利 Corniche 车身不得不暂时存放于此。不幸的是，期间第二次世界大战爆发，迪耶普遭受猛烈轰炸，该车身也在这场浩劫中损毁。

### 宾利品牌百年华诞



**EXTRAORDINARY  
YEARS**

**Wayne Bruce**

营销

wayne.bruce@bentley.co.uk

+44(0) 7780 004537

**Andrea Baker**

媒体

Andrea.baker@bentley.co.uk

+44 (0) 7415 499252

**Bentley Motors Ltd**

Pyms Lane

Crewe

CW1 3PL

www.bentleymedia.com

communications@bentley.co.uk

@BentleyComms

2019年7月10日是宾利品牌100周年华诞，唯有少数汽车品牌经历过这一非凡的历史时刻。宾利品牌计划于世界各地举办为期一年的专属庆祝活动。

以此展示宾利品牌百年革新历程，如今在全球取得的辉煌成就，以及未来创新愿景。

- 结束 -

### 编者注

宾利汽车是全球备受欢迎的超豪华汽车品牌。公司总部位于英国克鲁，是宾利四大车系欧陆、飞驰、添越及慕尚的设计、研发、工程和生产部门所在地。卓尔不凡的精湛工艺、世代沿袭的传统技术、出类拔萃的工程设计以及傲视同侪的领先科技，造就了宾利这一英伦超豪华汽车品牌。毫无疑问，宾利汽车也是英国制造业顶级品质的典范。宾利克鲁总部共有约4,000名员工。